

MONTAGGIO / MONTAGE / MOUNTING

1) Impugnare il sensore. Ruotatelo in senso antiorario e separatelo dal supporto posteriore (fig. 4).
2) Infilare i cavi di collegamento attraverso il foro al centro del supporto posteriore e collegarli alla scheda (fig. 5). - 3) Fissare il supporto posteriore al muro forando in corrispondenza dei fori previsti.
4) Rimontare il sensore sul supporto ruotandolo in senso orario.

1) Enlever le détecteur de son support en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 4). - 2) Introduire le câble par le trou au centre du support y le raccorder à la carte électronique (fig. 5). - 3) Fixer le support en perçant les trous prévus. - 4) Remonter le détecteur sur le support en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

1) Remove the detector from the bracket by turning it anti-clockwise (fig. 4). - 2) Introduce the cables through the hole in the center of the bottom and connect them to the electronic board.(fig. 5). - 3) Mount the bottom to the wall by drilling where indicated. - 4) Remount the detector to the bracket by turning clockwise.

DIMENSIONAMENTO CAVI / DIAMETRE CABLES / CABLE DIAMETER

Per il collegamento usate cavi con diametro da 0,5mm o superiore. Per determinare il diametro del cavo in funzione della distanza dalla centrale verificate tabella 2.

Utiliser des câbles avec un diamètre de 0,5mm ou supérieur. Afin de déterminer le diamètre du câble en fonction de la distance de la centrale, consulter le tab. 2.

Use cables with diameters of 0.5mm or more. In order to determine the diameter of the cable in relation to the distance to the control panel, consult table 2.

Lunghezza cavo Longueur câble Cable length	Diametro cavo Diamètre câble Cable diameter
200m	0.5mm
300m	0.75mm
400m	1.0mm
800m	1.50mm

Tab. 2

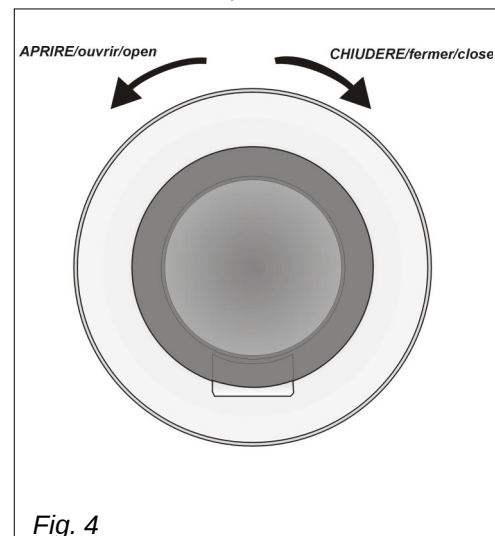


Fig. 4

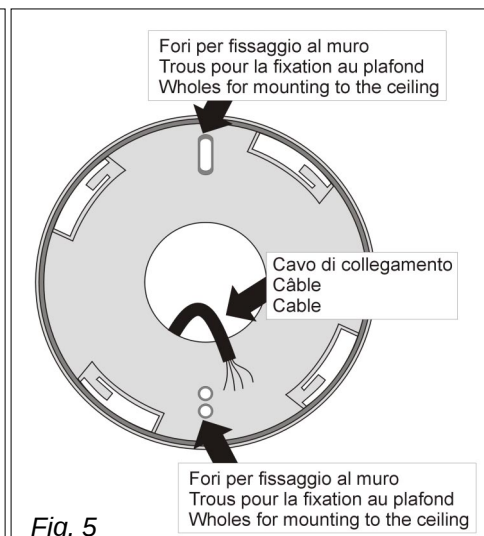


Fig. 5

Tecnoalarm FRANCE

495, Rue Antoine Pinay
69740 Genas - Lyon (France)
Tél. +33 478406525
Télécopie +33 478406746
e-mail: tecnoalarm.france@wanadoo.fr

Tecnoalarm ESPAÑA

c/Vapor 18 (Pol. Ind. El Regas)
08850 Gavà - Barcelona (España)
Tel. +34 936622417 Fax +34 936622438
e-mail: tecnoalarm@tecnoalarm.es
www.tecnoalarm.es

OMNISPACE

Sensore a infrarossi da Soffitto
Détecteur infrarouge Plafond
Ceiling Mount infrared Detector

Ver. 0.2 - 04/99

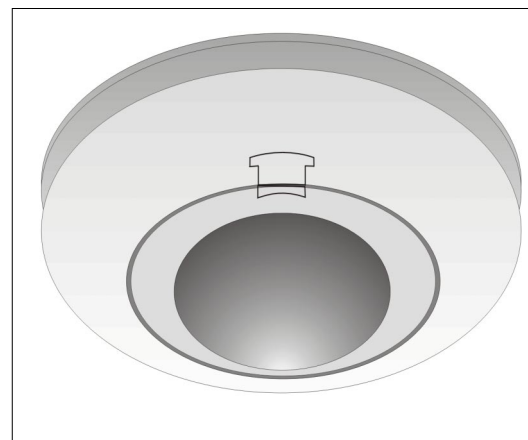


Diagramma orizzontale / Diagramme horizontal / Horizontal diagram

Es. altezza montaggio = 3metri
Ex. hauteur montage = 3metres
Ex. mounting height = 3meters

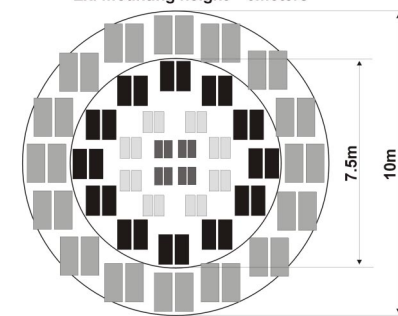
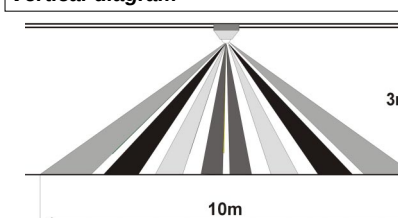


Diagramma verticale / Diagramme vertical / Vertical diagram



Tecnoalarm

Strada del Cascinotto 139/54
10156 Torino (Italy)
e-mail : tecnoalarm@tecnoalarm.com
www.tecnoalarm.com

DATI TECNICI CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL SPECIFICATIONS

Altezza montaggio/ Hauteur montage/ Mounting height	2.1m...5m
Copertura reale/ Couverture réelle/ Real coverage	vedere tabella 1/voir tableau/see table
Tensione nominale/ Tension nominale/ Rated voltage	12V
Tensione di lavoro/ Tension d'alimentation/ Operating voltage	10V ...14V
Assorbimento max./ Consommation max./ Max. consumption	18mA
Assorbimento a riposo/ Consommation au repos/ Stand-by consumption	13mA
Corrente relè/ Capacité relais d'alarme/ Alarm relay current	500mA
Protezione apertura/ Auto-surveillance à l'ouverture/ Tamper micro-switch against opening	
Stand-by/ Stand-by/ Stand-by	Negativo/Négatif/Negative
Temperatura di funzionamento/ Température de fonctionnement/ Operating temperature	+5°C...+40°C

DESCRIZIONE / DESCRIPTION / DESCRIPTION

L' **OMNISPACE** è un sensore infrarosso passivo per montaggio a soffitto con conteggio impulsi (1, 3 o 5) programmabile attraverso ponticelli (fig. 3) e visualizzabile attraverso il LED contaimpulsi. Sono inoltre disponibili un LED di allarme/memoria di allarme, e un piedino di stand-by negativo. Il sensore non emette radiazioni, ed è perciò innocuo per gli esseri umani e per gli animali.

L' **OMNISPACE** est un détecteur infrarouge passif plafond avec comptage d'impulsions (1, 3 ou 5) programmable par le cavalier J1 (fig. 3) et visualisable par la LED comptage d'impulsions. Il est équipé d'une LED alarme/mémoire d'alarme et d'une entrée stand-by négatif. Le détecteur n'émet pas de radiations.

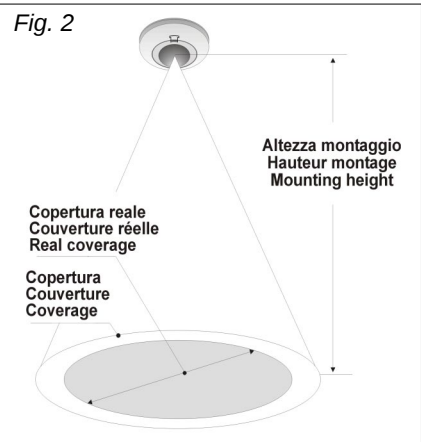
OMNISPACE is a passive infrared detector for surface mounting with pulse count (1, 3 or 5) programmable by jumper (fig. 3) and viewed by pulse count LED. It is equipped with an alarm/alarm memory LED and a negative stand-by terminal. The detector does not emit any radiations, thus it is innocuous for human beings and animals.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION

- » L' **OMNISPACE** deve essere montato a soffitto ad una altezza compresa tra 2,1 metri e 5 metri (fig. 2 e tab. 1).
- » Non deve essere orientato verso fonti di calore (termosifoni o ventilatori), finestre con esposizione a luce solare diretta.
- » Il sensore deve essere installato in modo che un intruso attraversi perpendicolarmente i fasci.
- » Collegare i fili sul sensore, quindi collegarli sulla centrale.
- » Dopo aver alimentato il sensore **attendere almeno 1 minuto** affinché il sensore sia in grado di funzionare.
- » Evitare che animali o oggetti in movimento abbiano accesso alla zona protetta.
- » Non collegare più di un sensore sullo stesso cavo.
- » Più sensori all'interno dello stesso ambiente non creano reciprocamente interferenze.

- » L' **OMNISPACE** doit être monté au plafond à une hauteur comprise entre 2,1 mètres et 5 mètres (fig. 2 et tab. 1).
- » Il ne doit pas être dirigé vers une source de chaleur (radiateur ou ventilateur) ou vers une fenêtre en plein soleil.
- » Le détecteur doit être installé de façon à ce que l'éventuel intrus traverse perpendiculairement la zone sensible.
- » Raccorder le câble sur le détecteur, puis dans la centrale.
- » Après avoir alimenté le détecteur, attendre environ 1 minute, temps pendant lequel celui-ci n'est pas en état de fonctionner.
- » Éviter la présence d'animaux dans la zone protégée.
- » Ne jamais placer plus d'un détecteur sur le même câble.
- » Plusieurs infrarouges dans la même pièce ne se dérangent pas l'un à l'autre.

- » **OMNISPACE** has to be mounted to the ceiling at 2,1 meters to 5 meters height (fig. 2 and tab. 1).
- » It must not be directed towards heat sources (radiators or fans) or towards direct sun light.
- » The detector has to be mounted so as a possible intruder is forced to cross the beams perpendicularly.
- » Connect the cables of the detector, before connecting those of the control panel.
- » After connecting power supply, wait approx. 1 minute, until the detector is completely ready to work.
- » Avoid the presence of animals in the protected area.
- » Never connect more than one detector to the same cable.
- » More infrared detectors in the same place do not disturb one another.



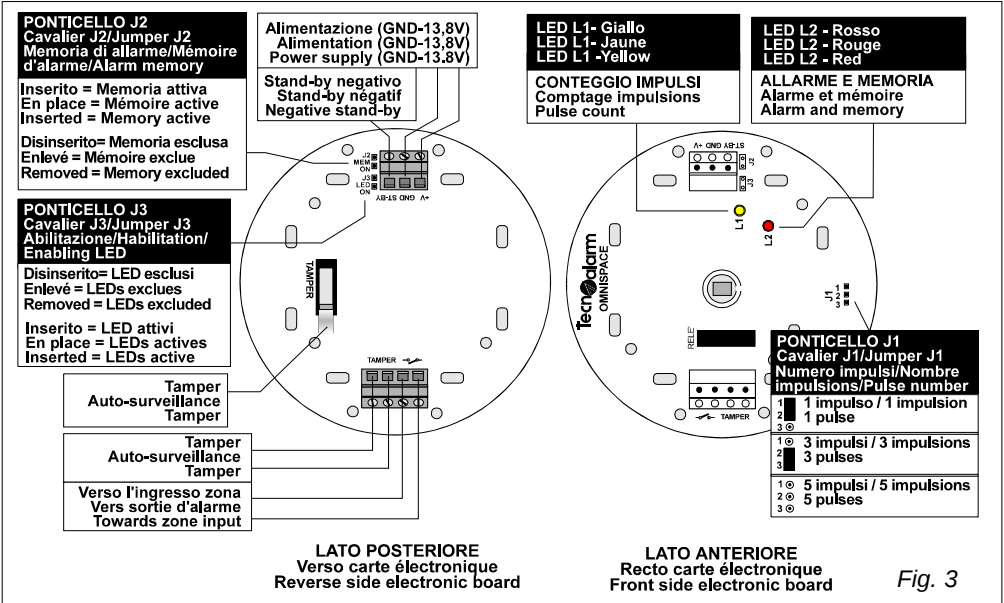
Tab. 1

Altezza montaggio Hauteur montage Mounting height	Copertura reale Couverture réelle Real coverage
2,1m	5m
2,4m	6m
2,7m	7m
3m	8m
3,3m	9m
3,6m	10m
3,9m	11m
.....	

La copertura è la circonferenza misurata a livello del suolo. La copertura reale è lo spazio all'interno del quale un intruso genera allarme.

La couverture est la circonférence mesurée au niveau du sol. La couverture réelle est l'espace à l'intérieur duquel un intrus génère une alarme.

The coverage is the circumference measured on the ground level. The real coverage is the space within which an intruder generate an alarm.



PONTICELLI J1, J2, J3 / CAVALIERS J1, J2, J3 / JUMPERS J1, J2, J3

J1 permette la selezione del numero di impulsi da rilevare prima della generazione di un allarme. A seconda della posizione dei ponticelli è possibile impostare 1, 3 o 5 impulsi.

J2 permette di utilizzare la funzione di memoria d'allarme. Al termine delle operazioni di regolazione del sensore inserire il ponticello per attivare la funzione.

J3 permette la visualizzazione degli allarmi, del conteggio degli impulsi e della memoria di allarme. Quando è inserito attiva la visualizzazione attraverso i LED. (**Attenzione:** quando la funzione di visualizzazione degli allarmi è disabilitata viene disabilitata anche la funzione di memoria allarmi). Per l'utilizzo della memoria di allarme è necessario che il morsetto di stand-by sia collegato al morsetto di stand-by negativo della centrale (negativo presente = sensore a riposo, negativo assente = sensore attivo). La memoria di allarme viene resettata al primo reinserimento della centrale.

J1 permet de sélectionner le nombre d'impulsions nécessaire pour que s'active l'alarme, 1, 3 ou 5 impulsions selon la position du cavalier.

J2 permet d'habiliter la fonction mémoire d'alarme. Une fois le réglage du détecteur terminé, mettre en place le cavalier pour habiliter la fonction.

J3 permet de visualiser les alarmes, d'habiliter le comptage d'impulsions et la fonction mémoire d'alarme. Quand le cavalier est en place, la LED correspondante est habilitée. (**Attention:** la fonction mémoire d'alarme n'est habilitée que si celle de la visualisation des alarmes l'est également.) Pour utiliser la mémoire d'alarme, il faut que la borne du stand-by négatif soit raccordée à celle de la centrale (négatif présent = détecteur au repos, négatif absent = détecteur actif). La mémoire d'alarme est effacée à la prochaine mise en service de la centrale.

J1 permits the selection of the pulse number after which the alarm is released, 1, 3 or 5 pulses depending on the position of the jumper.

J2 permits the enabling of the alarm memory. Once the alignment has been completed, insert the jumper to enable the alarm memory.

J3 permits the enabling of alarm viewing, pulse count and alarm memory. If inserted, the corresponding LED is enabled. (**Attention:** the alarm memory feature is enabled only if alarm viewing is.) If the alarm memory feature is to be enabled, ensure that the negative stand-by terminal is connected to that of the control panel (negative present = detector in stand-by, negative absent = detector active). The alarm memory is reset as soon as the control panel is armed.